



Europa para Todos

Noticias para los autogestores

Número 4 /2018

Nuestros Héroes de la Inclusión



Encuentra explicaciones con palabras en **negrita** al final de Europa para Todos (páginas 27 a 35).

“Europa para Todos” está disponible en:

Inglés

Francés

Alemán

Húngaro

Rumano

Español

Italiano

Ve a bit.ly/ReadEuropeForUs

para encontrar las versiones

de Europa para Todos en otros idiomas.

Temas

		Páginas
	El derecho a votar en Europa	3-7
	Nuestros Héroes de la Inclusión	8-11
	Inclusion Europe cumple 30 años	12
	Entrevista con Sami Helle	13-17
	Entrevista con Hendrik Jan Menninga	18-20
	Nuestro nuevo presidente: Jyrki Pinomaa	21-23
	Noticias cortas	24-26
	Explicaciones	27-35
	Preguntas de resumen	36

► El derecho a votar en Europa



Votar es muy importante para todos.



Votar nos da la oportunidad de expresarnos y decirles a los **políticos** lo que te gustaría cambiar.

El año que viene habrán **elecciones** para el Parlamento europeo.



Parlamento Europeo

Personas de toda Europa decidirán quién formará parte del nuevo **Parlamento europeo**.

Pero hay un problema:



Mucha gente con **discapacidad intelectual** en Europa no tienen permitido votar.

En algunos países, los políticos quieren cambiar esto.





Por ejemplo, en Francia:

El presidente francés ha prometido que va a permitir que aquellas personas con **discapacidad intelectual** que estén bajo **custodia** total voten.

Hay 360,000 adultos bajo custodia total en Francia.



En el presente,
un juez puede quitar el derecho a votar.

Después de los cambios,
el juez no tendrá permitido quitar el derecho a votar a ninguna persona nunca más.



O en Alemania:

Los políticos alemanes quieren
dar el derecho a votar
a las personas con discapacidad intelectual.

Ellos quieren cumplir este objetivo
antes de las elecciones del **Parlamento europeo**.

**¡Las personas con discapacidad intelectual
deben tener derecho a votar!**

Pero todavía en muchos países europeos
las personas con discapacidad intelectual
no tienen derecho a votar.

En este momento, las personas bajo **custodia**
no tienen permitido votar en 15 estados
miembro de la **Unión Europea**.





En 6 estados miembros, el juez es quién decide si alguien bajo custodia puede votar.

Hay algunos políticos europeos que quieren cambiar esto.



Uno de estos políticos es Cecilia Wikström.

Cecilia Wikström es miembro del **Parlamento europeo**.

Cecilia Wikström le ha preguntado a la **Comisión Europea** lo que va a hacer para que las elecciones sean **accesibles** para todos.



Hubo un evento en el Parlamento europeo para responder a la pregunta de Cecilia Wikström.

En este evento, las personas que trabajan en el **Parlamento europeo** y en la **Comisión Europea** hablaron sobre cómo conseguir que las elecciones del año que viene sean más accesibles.

Věra Jourová es una **Comisaria en la Comisión Europea**.



Ella dice que cada persona con discapacidad debe tener derecho a votar.

Ella dice que esto está escrito en la **Estrategia Europea sobre Discapacidad**.



Otra persona importante que ha hablado sobre el derecho a votar es Dunja Mijatović.

Dunja Mijatović es la **Comisaria de Derechos Humanos del Consejo de Europa**. Ella habló en el **Tribunal Europeo de Derechos Humanos** sobre el derecho a votar para las personas con discapacidad intelectual.

Ella dijo:
“Todo el mundo tiene derecho a votar.
Esto incluye a las personas con discapacidad.”



Muchos textos importantes dicen que las personas con discapacidad intelectual tiene derecho a votar. Uno de estos texto es la **UN CRPD**. Dunja Mijatović dijo que estos textos son más importantes que las leyes de un país.

Ella dijo que todo el mundo tiene derecho a votar porque es un bien para toda la comunidad.

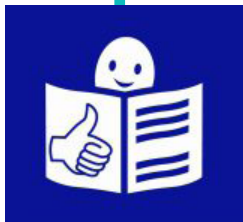
Ella dice que las personas con **discapacidad intelectual** deben tener la oportunidad de votar a las personas que se preocupan por sus necesidades.

Dunja Mijatović dijo que cada país europeo debe hacer el voto **accesible** para las personas con discapacidad intelectual.



Cómo hacer el voto accesible

Hay muchas formas de hacer el voto **accesible** para las personas con discapacidad intelectual.



- Debería haber información en **lectura fácil** sobre políticos y elecciones.
- Las personas con discapacidad intelectual deben de tener apoyo con los documentos necesarios para votar. Por ejemplo, si ellos necesitan registrarse para votar.
- Las personas con discapacidad intelectual deberían ser alentadas para ir a votar.



¡Todo el mundo debería
de tener algo
que decir en política!



Nuestros héroes de la inclusión



Dana Migaliova,
una madre con un hijo con **discapacidad intelectual**
y presidenta de nuestro miembro lituano: Viltis



Hendrik Jan Menninga, un “embajador de la **ONU**”
holandés (mira página 18-20)



Aimée Richardson, una actriz irlandesa y música



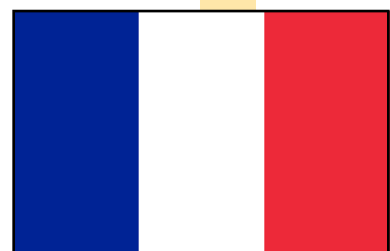
Gerhard Furtner de Austria, el director general de una empresa que emplea a gente con **discapacidad intelectual**



Maribel Cáceres, una autogestora española que luchó por conseguir su derecho a votar (entrevista en Español: <http://bit.ly/2QJ9WgW>)



Charles, un hombre joven de Francia





Elisabeta Moldovan,
una autogestora de Rumanía



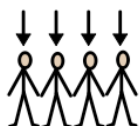
Sami Helle, un músico, autogestor y
político de Finlandia (mira página 13-17)



Inclusion Europe cumple 30 años



Inclusion Europe cumple 30 años en 2018.



Nosotros estamos celebrando este evento de una manera muy especial: nosotros estamos mirando a lo que se ha hecho en Europa para asegurarnos de que las personas están incluidas en la sociedad.



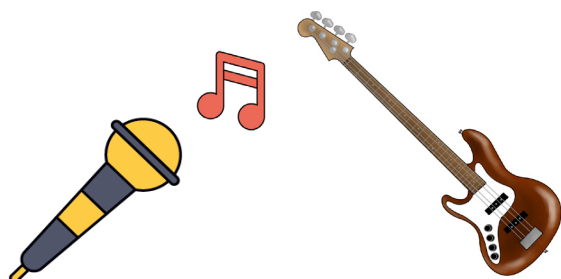
Cada mes, nosotros hablamos de una persona que ha trabajado por la inclusión en Europa. Aquí tú vas a poder leer dos entrevistas con dos de nuestros héroes de la inclusión.



Tú puedes encontrar otras entrevistas aquí (en inglés):
<http://inclusion-europe.eu/?tag=inclusion-heroes>



Entrevista con Sami Helle



Sami Helle es de Finlandia.

Sami tiene muchos talentos:

- Él es un músico talentoso.
- Él canta y toca el bajo.
- A él le encanta el jazz y la música blues.
- Él también es parte de una banda punk.



Con su banda de punk,
él ha representado a su país en Eurovisión.



Eurovisión es un concurso donde las personas
representan a sus países con canciones.

Muchos países diferentes
participan en este concurso.

¡Sami estuvo en un programa de debate!
Él también es activo en política.



Pregunta 1:
¿Cómo llegaste a formar parte
de una banda de punk?

El líder de la banda me preguntó
si quería formar parte de la banda.
¡Yo estaba muy feliz de ser parte de la banda!



Pregunta 2:
¿Cómo fue participar en Eurovisión?

Yo estaba preocupado,
¡pero fue interesante y divertido!
Nosotros no ganamos,
pero ¡yo lo disfrute muchísimo!



Sami Helle y sus compañeros de banda



Pregunta 3:

¿Cómo te sentiste cuándo regresaste a Finlandia?

Fue genial tener a personas animándonos cuando regresamos a Finlandia.



Pregunta 4:

Tú también tocas la trompeta y cantas.

Tú has formado una banda de jazz con otras 4 personas.

¿Por qué elegiste el jazz?

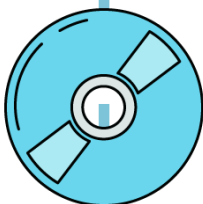
¡Es diferente del rock punk!

Jazz es uno de los primeros tipos de música que yo toqué.

¡Se siente bien!



También tengo una banda de blues llamada "Sam Heat & His Blue Kings".



También estoy haciendo un disco en solitario bajo el nombre de Sam Heat.

Tú ves: ¡Me encanta la música!



Sami Helle se presentó a las elecciones municipales de Helsinki en 2017



Pregunta 5:

Tú también eres activo en política.

Tú te has presentado a las elecciones municipales en Helsinki en 2017.

Helsinki es la capital de Finlandia.

¿Qué has aprendido de esta experiencia?

Yo he aprendido cómo funcionan las **elecciones**.

Yo he conocido a nuevas personas.

¡Me gustaría permanecer activo en política!



Pregunta 6:

En 2017, tú no saliste elegido.

¿Tú te volverías a presentar a las elecciones?

¡Sí, yo me he presentado a otras elecciones municipales!



Pregunta 7:

Recientemente, tú has tenido una entrevista en un programa de televisión finlandés. ¿De qué hablaste durante la entrevista?

Yo hablé sobre el momento en el que las organizaciones públicas compran cosas de las empresas.



La organización finlandesa para las personas con discapacidad intelectual, llamada Tukiliitto, ha empezado un proyecto con otras organizaciones para personas con **discapacidad intelectual**.

A menudo, los servicios para personas con discapacidad que son más baratos son los servicios que se utilizan. Las necesidades de la gente son ignoradas. Este hecho no respeta los **derechos humanos**.



Entrevista con Hendrik Jan Menninga



Hendrik Jan Menninga es un “embajador de la **ONU**”.

Los “embajadores de la ONU” trabajan por los derechos de las personas con **discapacidad intelectual** en Holanda.



Un embajador es una persona que habla por una organización.

Los “embajadores de la ONU” hablan sobre la **UN CRPD** (por sus siglas en inglés) a alcaldes y a otros políticos.





Los embajadores les dicen lo importante que es la **UN CRPD**.
Los embajadores les ayudan a que
las personas con discapacidad tengan
los mismos derechos que las personas sin discapacidad.



Hay más de 100 personas trabajando como
“embajadores de la **ONU**”.
Hendrik Jan Menninga es parte de ese grupo.

Pregunta 1:
¿Cómo te convertiste en un embajador de la ONU?



En 2015 yo formaba parte de un grupo
con personas con discapacidad.
Ellos me hablaron sobre este proyecto.
Entonces yo decidí unirme.

Pregunta 2:
¿Qué haces como embajador de la ONU?



Nosotros le decimos a los políticos en nuestros pueblos
y ciudades, las cosas que son importantes para nosotros.

Para mí, la información en **lectura fácil** es importante.



Pero nosotros también hablamos de otras cosas.
Por ejemplo, sobre fácil acceso a los edificios.

Nosotros le damos tiempo a los políticos
para resolver los problemas que hemos encontrado.
Entonces, nosotros tenemos que comprobar
si ellos han cambiado algo.



Pregunta 3:
¿Qué has logrado hasta ahora?

Por ejemplo, el pueblo de Vries es ahora más **accesible** para personas con discapacidad.



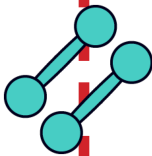
Nosotros también hemos creado reglas sobre cómo hacer páginas web más accesibles. Nosotros usamos estas reglas cuando estábamos trabajando con algunos políticos en una ciudad. ¡Ahora la página web de la ciudad es mucho más fácil de usar para personas con discapacidad!

Pregunta 4:
¿Tú utilizas la versión en lectura fácil del documento UN CRPD?



El documento original es muy difícil para mí. El texto en **lectura fácil** es bueno, pero no contiene todo.

Pregunta 5:
¿Qué harás en el futuro?



Nosotros construiremos un gimnasio **accesible** en un pueblo en Holanda.

Yo también reuniré a las personas de mi región que trabajan como embajadores de la **ONU**, para que nosotros podamos trabajar juntos.



Nuestro nuevo presidente: Jyrki Pinomaa



Jyrki Pinomaa es el nuevo presidente de **Inclusion Europe**.
Él ha reemplazado a Maureen Piggot.
Él es de Finlandia.

Él ha trabajado durante muchos años por los derechos de las personas con **discapacidad intelectual**.
Hasta mayo, Jyrki era el director de la Fundación Aspa.
La Fundación Aspa alquila casas para las personas con discapacidad intelectual y aquellas personas que tienen problemas de salud mental.

La salud mental significa lo sana que está tu mente.

Desde 2010, Jyrki ha sido el presidente de Inclusion Finland KVTL.
Inclusion Finland KVTL es la organización finlandesa para personas con discapacidad intelectual.
Inclusion Finland KVTL es miembro de **Inclusion Europe**.



Jyrki tiene cuatro hijos con su mujer Marianne. Dos de sus hijos tienen **discapacidad intelectual**: Markus, que tiene 31 años, y Robin, que tiene 27 años.

Mientras sea presidente, Jyrki quiere asegurar que **Inclusion Europe** continúa siendo conocido por ser de confianza.

Él también quiere que los miembros de Inclusion Europe utilicen la **UN CRPD**. Jyrki dijo que él está contento de ser el presidente de Inclusion Europe.

Él dijo que a él le importan mucho los derechos de las personas con discapacidad intelectual y sus familias.



Él tiene muchas ganas de trabajar con todo tipo de personas que también están luchando por los derechos de las personas con discapacidad intelectual.



Él también dijo que no hay palabras suficientes para agradecer a Maureen por todo el trabajo que ha hecho.

Jyrki será el presidente por los siguientes 4 años.

Inclusion Europe está feliz de recibir a alguien con tanta experiencia como nuestro presidente.

¡Nosotros tenemos muchas ganas de trabajar hacia la inclusión con Jyrki!

Noticias cortas

Formación de liderazgo en octubre



En octubre, **Inclusion Europe** estará organizando una formación de liderazgo que durará 3 días.



La formación de liderazgo es para los **autogestores** y sus familias. La formación tendrá lugar en Bruselas del martes 2 de octubre al jueves 4 de octubre.



En la formación habrán autogestores y sus familias. Durante el evento de 3 días, los autogestores aprenderán muchas cosas, como por ejemplo:

- Las **elecciones** europeas y el derecho a participar en **política**.
- Cómo ser un autogestor a nivel europeo.



Tú puedes ver más información en este link (en inglés):
<https://bit.ly/2Pw1eIN>



¡Lee nuestro Informe Anual!



Annual Report 2017
Inclusion Europe

¡Nuestro Informe Anual ha sido publicado!

Lee más sobre:

- Nuestros proyectos y eventos en el último año.
- Nuestros logros en 2017.
- la nueva estrategia para los próximos 5 años.

Y muchas otras cosas en nuestra publicación.

Lee el informe en este link (en inglés):

<https://bit.ly/2LfXUb0>





Vídeo sobre nuestra nueva estrategia

¡**Inclusion Europe** tiene una nueva estrategia!

Una estrategia es un plan con objetivos para el futuro.
La estrategia también dice
cómo estos objetivos serán alcanzados.



Nosotros hemos hecho un vídeo
que explica nuestra estrategia.

En los próximos cinco años,
nosotros hablaremos sobre distintos temas.

Todos estos temas son importantes para personas
con **discapacidad intelectual** y sus familias.

Descubre más sobre esta estrategia
y los temas en nuestro vídeo.

Puedes ver el vídeo aquí (en inglés):

<https://bit.ly/2OQRXTS>





Explicaciones

Accesible

Algo que es fácil de usar para personas con discapacidad.

Por ejemplo:

- Rampas para entrar en un edificio.
- Información en **lectura fácil**.
- Información en el lenguaje de los signos.



Autogestión

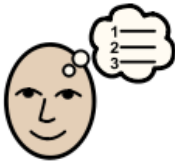
La autogestión es cuando las personas con **discapacidad intelectual** hablan por ellos mismos y por otras personas con discapacidad intelectual.

Capacidad legal

Capacidad significa poder tomar una decisión o elección en un momento determinado.

Hay leyes sobre cómo decidir si alguien tiene capacidad. Esto se llama capacidad legal.

Tener capacidad legal significa que las personas con **discapacidad intelectual** pueden hacer cosas por sí mismos. Por ejemplo, ellos pueden:



- Tomar decisiones sobre sus vidas.



- Casarse, empezar una familia y educar a sus hijos.



- Firmar contratos (incluyendo contratos de trabajo).



- Formar parte de la política y tener derecho a votar.

Cuando una persona está bajo **custodia**, el tutor tiene **capacidad legal**.

Comisario de Derechos Humanos en el Consejo de Europa

El Comisario de Derechos Humanos es parte del **Consejo de Europa**. El Comisario se asegura que las personas entiendan y respeten los **derechos humanos**.

El Comisario visita a los países
que forman parte del Consejo de Europa,
para hablar a las personas sobre los **derechos humanos**.

Comisario en la Comisión Europea

Un Comisario es una persona responsable
de un campo de trabajo en la **Comisión Europea**.
El Comisario maneja a mucha gente.



Comisión Europea

La Comisión Europea trabaja con el **Parlamento europeo**.
La Comisión Europea propone leyes al Parlamento europeo
y al **Consejo de la Unión Europea** para que las debatan.

La Comisión Europea también se encarga de asegurar
que las leyes que se han decidido,
sean respetadas por los estados miembro.

Consejo de Europa

El Consejo de Europa es una organización
que está formada por diferentes países europeos.



El Consejo de Europa tiene 47 miembros.

El Consejo de Europa trabaja por los **derechos humanos**
y la igualdad para todos en Europa.
El Consejo de Europa no hace leyes.
Solo puede hacer que los países
sigan los tratados internacionales.

Consejo de la Unión Europea

El Consejo de la Unión Europea es donde los ministros nacionales de los países de la **Unión Europea** se reúnen.

Ellos se reúnen para adoptar las leyes y hablar sobre las políticas de la Unión Europea.

El Consejo de la Unión Europea también se llama Consejo de Ministros.

Custodia

La custodia permite a algunas personas tomar decisiones sobre la vida de otros.

La persona que toma decisiones por ti es tu tutor. Tu tutor tiene **capacidad legal**. Ellos pueden decidir cosas por ti, por ejemplo donde vives.

A veces, las personas en custodia no tienen derecho a votar, casarse o cuidar de sus propios hijos.

Derechos humanos

Los derechos humanos son derechos que cada persona debe tener. Por ejemplo, el derecho a vivir. O el derecho a decir lo que piensas.

Discapacidad Intelectual

Si tú tienes una discapacidad intelectual, eso significa que es más difícil para ti entender información y aprender nuevas habilidades que para otras personas. Esto hace que partes de la vida resulten más difíciles.

Las personas con discapacidad intelectual a menudo necesitan apoyo para aprender o en el trabajo.

La discapacidad intelectual a menudo empieza antes de que tú seas un adulto. Te afecta durante toda tu vida.



Elecciones

Unas elecciones ocurren cuando las personas van a votar. Votar es cuando eliges a alguien para que habla representando a ti y tome decisiones por ti.

Las elecciones ocurren en distintas áreas. Por ejemplo, cuándo tú eliges un nuevo alcalde en tu ciudad, o cuando tú eliges a un nuevo presidente en tu país.

Estrategia Europea sobre Discapacidad

La Estrategia Europea sobre Discapacidad es un texto importante.

Este texto dice lo que la **Unión Europea** tiene que hacer para asegurar que las personas con discapacidad en Europa obtengan los mismos derechos que el resto de personas.



Inclusion Europe

Inclusion Europe es una organización de personas con **discapacidad intelectual** y sus familias.

Nosotros luchamos por la igualdad de derechos e inclusión en Europa. Nosotros también queremos cambiar las políticas en Europa.



Nosotros empezamos en 1988.

Nosotros tenemos 75 miembros en 39 países europeos.

Nosotros tenemos nuestra sede en Bruselas, en Bélgica.

Lectura Fácil

La información en lectura fácil es información que está escrita en una forma simple para que las personas con **discapacidad intelectual** la puedan entender.



Los documentos en lectura fácil a menudo tienen este logo, de esta forma es más fácil encontrarlos.

Hay unas reglas sobre cómo se deben hacer documentos en lectura fácil. Tú puedes leer los estándares europeos para escribir en lectura fácil aquí: www.easy-to-read.eu/es



ONU (Naciones Unidas)

Las Naciones Unidas es una organización internacional.

Esta organización trabaja por la paz y seguridad en todo el mundo.

En corto, nosotros la llamamos la ONU.



Parlamento europeo

El Parlamento europeo es un lugar donde se toman importantes decisiones de la **Unión Europea**. Por ejemplo, decisiones sobre leyes y presupuestos.

Los Miembros del Parlamento europeo (en corto, MPEs) toman decisiones y representan a todas las personas que viven en la Unión Europea.



Cada 5 años, las personas que viven en la Unión Europea votan por los MPEs de su país.

Las próximas **elecciones** son en 2019.

Político

Alguien cuyo trabajo es ayudar a gestionar un país o parte del país.

Tribunal Europeo de Derechos Humanos



Un tribunal es un lugar donde un juez decide cómo poner las leyes en práctica.

El Tribunal Europeo de **Derechos Humanos** se asegura que cada país europeo respete los derechos humanos.

Los Derechos humanos son derechos que cada persona debe tener. Por ejemplo, el derecho a vivir. O el derecho a hablar sobre lo que piensas.

UN CRPD



La Convención sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad de las Naciones Unidas (en corto e inglés, UN CRPD) es un documento importante.

Este documento trata de asegurar que los derechos de las personas con discapacidad sean respetados.

Lee la UN CRPD en lectura fácil aquí (en inglés):
<http://bit.ly/EtRUNCRPD>



Unión Europea

La Unión Europea (en corto, UE) es un grupo de 28 países.

Nosotros llamamos a estos países “estados miembro”.

Estos países han decidido unirse para que las personas en Europa puedan vivir en paz, tener trabajos y una buena vida.



Resumen

Tú has leído mucho sobre cosas importantes hoy.
Quizás te gustaría contar estas historias a otros.



Cuéntale a tus amigos lo que has leído:

- 1) ¿Qué dijo Dunja Mijatović sobre el derecho a votar?
- 2) ¿De dónde es el nuevo presidente de Inclusion Europe?
- 3) ¿Qué tipo de música toca Sami Helle?



Con el apoyo de la
Unión Europea

¡Contáctanos y comparte tus historias de autogestión!

Email: secretariat@inclusion-europe.org

Teléfono: +32 2 502 28 15

Dirección: Rue d'Arlon 55, 1040 Bruselas, Bélgica

Facebook: facebook.com/inclusion europe



Twitter: twitter.com/InclusionEurope



Página web: inclusion-europe.eu

Suscríbete para conseguir Europa Para Todos
aquí: bit.ly/EuropeForUs

Derechos de imagen

Pastel de cumpleaños: Foto en Visual Hunt

Foto de Vera Jourovna: Reinis Inkēns, Saeimas Kanceleja, recortada por Maliepa, Wikipedia

Foto de Dunja Mijatović: www.coe.int

Fotos de Sami Helle: Reuters UK, www.centreforwelfarereform.org